



# SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 2609:2001

01-januar-2001

---

**Aerospace series - Turnbarrels, control cable in copper-zinc alloys - Dimensions and loads**

Aerospace series - Turnbarrels, control cable in copper-zinc alloys - Dimensions and loads

Luft- und Raumfahrt - Spannschloßmuttern aus Kupfer-Zink-Legierung - Maße und Belastungen

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

Série aérospatiale - Douilles de tendeurs en alliage cuivre-zinc - Dimensions et charges

[SIST EN 2609:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29a7eb5c-378a-40ac-8c2f-791cb5b89d75/sist-en-2609-2001)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 2609:1988**

---

**ICS:**

49.030.99      Drugi vezni elementi      Other fasteners

**SIST EN 2609:2001**      **en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 2609:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29a7eb5c-378a-40ac-8c2f-791cb3b89d75/sist-en-2609-2001>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN 2609**

September 1988

UDC : 629.7.05 : 621.854 : 621.85.052.004.1 : 669.35'5

Key words : Aircraft industry, flight control, flexible cable, cable tensioner, joining adaptor, brass, dimensions, loads.

**English version**

**Aerospace series  
Turnbarrels, control cable  
in copper-zinc alloys  
Dimensions and loads**

**Série aéronautique  
Douilles de tendeurs  
en alliage cuivre-zinc  
Dimensions et charges**

**Luft- und Raumfahrt  
Spannschloßmuttern  
aus Kupfer-Zink-Legierung  
Maße und Belastungen**

**(standards.iteh.ai)**

This European Standard was accepted by CEN on 1988-03-17. CEN members are bound to comply with the requirements of CEN Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to CEN Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards organizations of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat : Rue Bréderode 2, B-1000 Bruxelles

Brief History

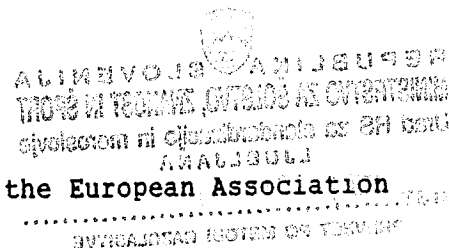
This draft European Standard has been prepared by the European Association of Aerospace Manufacturers (AECA).

After enquiries and votes carried out in accordance with the rules of this Association, this draft has successively received the approval of the National Associations and the Official Services of the member countries of AECA, prior to its presentation to CEN.

In accordance with the Common CEN/CENELEC Rules, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

SIST EN 2609:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29a7eb5c-378a-40ac-8c2f-791cb3b89d75/sist-en-2609-2001>



## 1 Scope and field of application

This standard specifies the characteristics of turnbarrels in copper-zinc alloys intended for aircraft control cables.

## 2 References

- ISO 426/2-1983, Wrought copper-zinc alloys - Chemical composition and forms of wrought products - Part 2 : Leaded copper-zinc alloys
- ISO 1637-1974, Wrought copper and copper alloys - Solid product supplied in straight lengths - Mechanical properties
- ISO 2020, Aerospace - Mechanical system parts - Preformed flexible steel wire rope for aircraft controls - Technical specification
- ISO 5855/1, Aerospace construction - MJ threads - Part 1 : Basic profile
- ISO 5855/2, Aerospace construction - MJ threads - Part 2 : Dimensions for bolts and nuts
- EN 2363, Aerospace series - Locking clips for turnbuckles of control cables - Dimensions
- EN 2569, Aerospace series - Control cable fittings and turnbarrel assemblies - Technical specification 1).

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29a7eb5c-378a-40ac-8c2f-791cb3b89d75/sist-en-2609-2001>

## 3 Required characteristics

### 3.1 Dimensions - Tolerances - Loads - Mass

The configuration shall correspond to the figure and the dimensions shall conform to the values given in the figure and the table.

### 3.2 Surface roughness

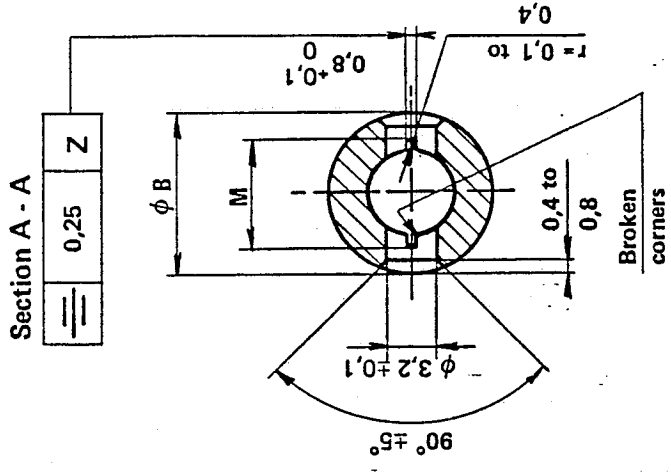
See figure.

### 3.3 Material

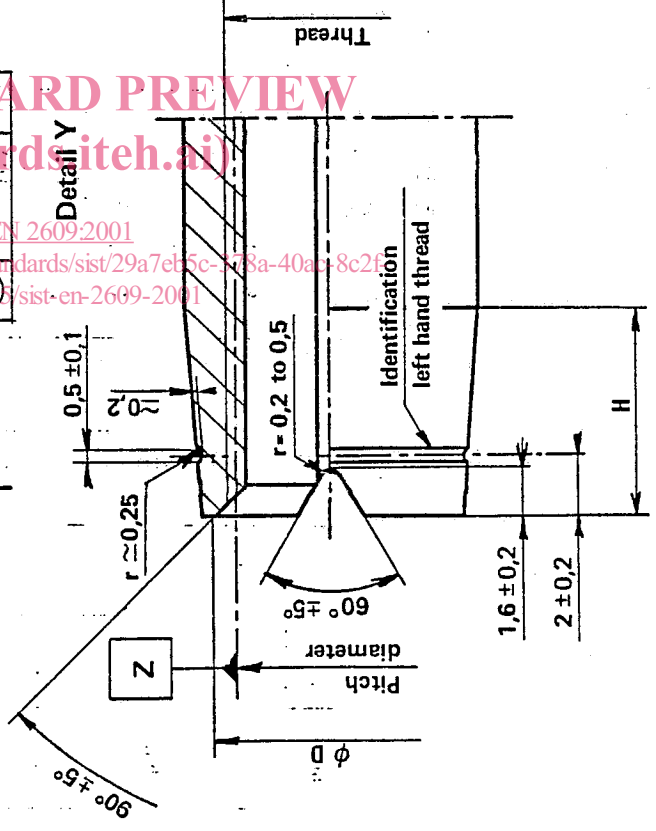
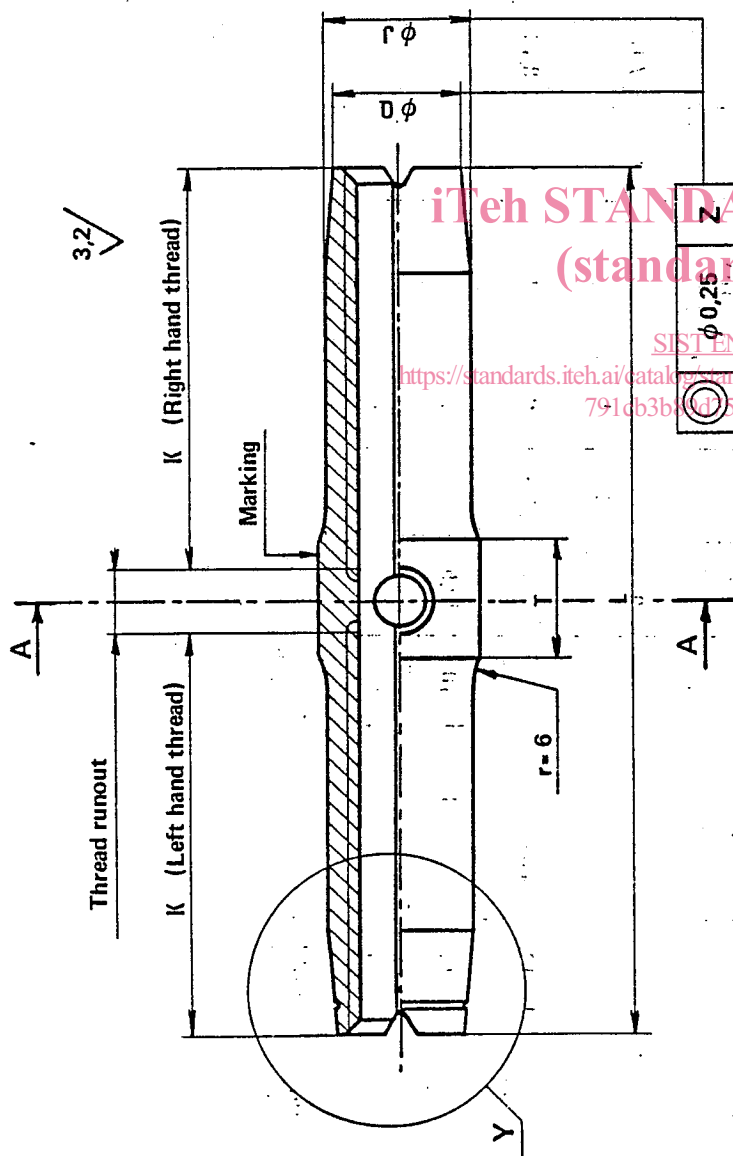
Copper-zinc alloys ISO 426/2 and ISO 1637 (Cu Zn 39 Pb2).

---

1) In preparation.



Groove for locking clip EN 2363.  
The turnbarrels code 04 have only one groove.



Figure

Table

Dimensions in millimetres

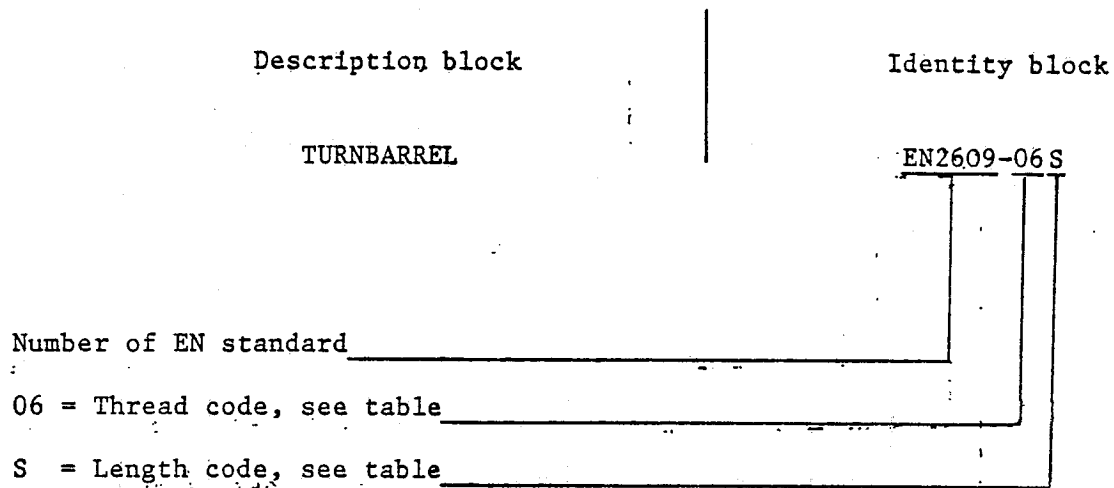
Code	Thread 1) Designation	B		D		H	J	K	L Dimensions $\pm 0,5$ Code	M		Q	T	Mass $\approx$ g	Minimum breaking load kN 2)	Nominal diameter of cable used
		$\pm 0,1$		max.	min.	$\pm 0,8$	$\pm 0,1$	min.		max.	min.					
04	MJ 4 x 0,70 4H6H	7	4,78	4,18	4	5,5	27	S	58	4,45	4,35	5,2	8	5,67	2,15	1,6
05	MJ 5 x 0,80 4H6H	8	5,80	5,20	5	6,8	49	S	102	5,49	5,29	6,2	8	10,05	4,45	2,4
														15,20		
06	MJ 6 x 1,00 4H5H	10	7,04	6,24	6	8,5	27	S	58	6,36	6,16	7,5	8	19,58	8,90	3,2
														29,96		
07	MJ 7 x 1,00 4H5H	11	8,04	7,24	7	9,8	27	S	58	7,36	7,16	8,8	8	28,14	12,45	4
														42,90		
08	MJ 8 x 1,00 4H5H	12	9,04	8,24	8	11,5	26,5	S	58	8,36	8,16	10,5	8	44,30	18,60	4,8
10	MJ 10 x 1,25 4H5H	14	11,08	10,28	10	13,5	48	S	102	10,20	10	12	10	73,83	24,90	5,6
12	MJ 12 x 1,25 4H5H	17	12,09	12,29	12	15,8	48	S	102	12,20	12	14	10	95,55	31,20	6,4

1) Conforming to ISO 5855, parts 1 and 2.

2) Equal to the one of the cable used according to ISO 2020.

#### 4 Designation

Each turnbarrel shall only be designated as in the following example :



Note : If necessary, originator code S9005 may be introduced between the description block and identity block.

#### 5 Marking

SIST EN 2609:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/29a7eb5c-378a-40ac-8c2f-3b328175-60920d>

In addition to the manufacturer's own marking, each turnbarrel shall be marked (see figure) using the identity block as defined in clause 4 of this standard. The marking method is at the manufacturer's option.

#### 6 Technical specification

The turnbarrels supplied according to this standard shall conform with the requirements of EN 2569.